

“Як утопленніка вадой абаллеш — пойдзе дождж. Маладзёж хадзіла. Ваду з калодзежа бралі. Дзеўкі хадзілі магілу абліць. Гаварылі: “Як мы ллём, так штоб такі дождж.” Палюць на ўсю магілу, гдзе утопленнік быў. У нас адзін пакойнік паўз кладбішча пахаронены. Ён у калодзежы затануў. Пасля абеду хадзілі. Нам гадоў па шаснаццаць было [7, с. 135].

“Калі град быў, выкідалі качарэжкі да вілкі, што чугуны ставілі, на двор, усё выкідалі, нахрэст клалі... Пробавалі жабу біць, галасіць. Нарошна, штоб дождж быў. Тады ўжо галасілі па ёй: “Мая ты жабачка! Дзе ж ты бегаіш? Прыпусці нам вадзічку, як сама мокрынская...” — галосіш. А тады сядзяць на нарадзі... Січас даюць плуг. І дарогу, дарогу аром. А жабу заб’еш, так сразу дождж пойдзя. Эта дзяўчаты так дзелалі. На полі ходзім палоць усё. Палкай б’еш, ці серпам, дзе жнеш. Паложым, прыбаром іе. Бумагай абверцім, адну пысу кідаім іе. Лапкі ёй складом, як чалавеку. Пагалосім паперва, вадзічкай пабрызгаім: ”Мая ты жабачка, мая ты квакушачка, усюды ты лазіш, усюды поўзаіш. Ты такая мокрынская... Дай нам дожджычку, як сама мокрынская!” Галосім, як па чалавеку. Галосім... А тады — за іе, тама, дзе во палолі, тама адрылі ямачку, здзелалі хрэсцік з лазы... З лазы хрэсцік, здзелаім дамавінку з бумагі. Бумажкай закрыім, штоб на іе зямля... Пагалосім. Хмара найшла... Дождж... “Дзевачкі, бабачкі, — дождж!!!”

Шчэ вот прыкмета, штоб дождж найшоў. Ілліця з кварціры ці з хаты разы тры кружкай вады. Ці з дзвірэй, ці з вакна — ва двор. Пойдзе дождж. Нада гаварыць: “Госпадзі, нашлі дожджык! Як я вадзічку ету ллю, так штоб дожджык па зямле праліў, і атратуваў і сырую зямельку, і расценія ў зямельцы. Як во ні было дажджу, я адзін раз узяла, і другі раз пераліла, дажэ і цераз тры парогі. Патом сенцы і веранда. Такі заліўны дождж пайшоў! Дарогу пахалі, каб дождж пайшоў. Сабяромся, тры бабы — за плуг. Уздоўж дарогі пахалі, і ўперак. Сначала — уздоўж, а тады — уперак. Адзін чалавек тут, а два цягне. Адзін за плуг дзержа, а два — за валёк. А тады назад варочаліся. Да і гаворым: “Як я еты плужок цягну, гарую, страдаю, а ніхай дае Бог, штоб нацягнулась такая хмара, штоб мы дажа мокрыя дамоў прыйшлі”. Плуг тры разы ўпоперак цягалі. А тады дождж як ліне! Тады радуюцца ўсе чысцінька” [8, с. 9, 10, 81].

#### Спіс літаратуры:

1. Зайкоўскі, Э.М. Дучыц, л.у. Жыватворныя крыніцы Беларусі / Э. М. Зайкоўскі. – Мінск, 2001. – С.7.
2. Там жа. – С.8.
3. Экспедыцыйныя матэрыялы Веткаўскага музея стараабрадніцтва і беларускіх традыцый імя Ф.Р. Шклярава (далей — скарачана: ЭМ ВМС і БТ імя Ф.Р. Шклярава; у тэкстах захоўваюцца моўныя асаблівасці інфармантаў. Сш. 75, л. 210-211. Запісала ад Письменнікава І.Ц., 1941 г.н., у в. Покаць Чачэрскага раёна 19.02.2016 г. Л.Д. Раманава.
4. ЭМ ВМС і БТ імя Ф.Р. Шклярава. Сш. 91, л. 94. Запісалі ад Даніленка Е.Я., 1933 г.н., у в. Струкачоў Кармянскага раёна 29.07.1999 г. Л.Д. Раманава, Г.І. Лапацін.
5. ЭМ ВМС і БТ імя Ф.Р. Шклярава. Сш. 91, л. 57, 62. Запісалі ад Паляковай Р.У., 1941 г.н., у в. Літвінавічы Кармянскага раёна 24.07. 1999 г. Л.Д. Раманава, Г.І. Лапацін.
6. ЭМ ВМС і БТ імя Ф.Р. Шклярава. Сш. 75, л. 133-134. Запісалі ад Інкаўцовай М.С., 1912 г.н., у в. Залаўе Чачэрскага раёна ў ліпені 1999 г. Л.Д. Раманава, Г.І. Лапацін.
7. ЭМ ВМС і БТ імя Ф.Р. Шклярава. Сш. 75, л. 135. Запісалі ад Кананенка Я.А., 1938 г.н., у в. Ніўкі Чачэрскага раёна ў ліпені 1999 г. Л.Д. Раманава, Г.І. Лапацін.
8. ЭМ ВМС і БТ імя Ф.Р. Шклярава. Сш. 91, л. 9-10, 81. Запісалі ад Ігнаценка Е.Л., 1912 г.н., у в. Літвінавічы Кармянскага раёна ў ліпені 1999 г. Л.Д. Раманава, Г.І. Лапацін.

*Юань Пэйюэ*

#### ИНТЕГРАЦИЯ ТРАДИЦИОННОГО СЦЕНИЧЕСКОГО ИСКУССТВА И ТЕЛЕВИДЕНИЯ В КИТАЕ

*Yuan Peiyue*

#### THE INTEGRATION OF TRADITIONAL STAGE ART AND TELEVISION IN CHINA

*Статья посвящена рассмотрению тенденций презентации китайского традиционного сценического искусства на телевидении.*

*The article is dedicated to the tendencies of presentation of Chinese traditional stage art in television programs.*

Вслед за развитием рыночной экономики, традиционное искусство уже не ограничивается получением эстетического удовольствия от происходящего на подмостках, преимущественное внимание уделяется тому, насколько точно и глубоко отражается культура через художественные формы.

Традиционное искусство Китая включает китайский национальный театр, театральное искусство малых форм, цирк, а также народные песни и танцы. В XXI веке, в веке стремительного развития экономики, большое внимание в Китае уделяется развитию традиционного искусства и даосской философии. Пусть и медленными шагами, но все чаще традиционное искусство транслируется на телевидении. Телевизионное искусство, в свою очередь, не стоит на месте: человек постепенно углубляет свои знания по специфике и закономерностям, которые присущи данному виду искусства. Сегодня телевизионные передачи представляют собой многообразие

различных жанров. Телеискусство можно сравнить с новой яркой звездой, которая блесит и переливается на ночном небосводе. Сегодня телевидение представляет собой уникальную форму искусства. Своеобразие таких традиционных видов искусства, как кукольный театр, театр теней, цирковое представление, народная музыка, китайская эстрада, а также танцы национальных меньшинств, посредством телевидения транслируют особенности и самобытность китайской культуры всему миру, привлекают внимание зрителей из разных стран. Каждая форма искусства насчитывает большое количество направлений и стилей, которые создают многообразную, яркую сокровищницу искусства [2].

Телевидение – достаточно молодой вид искусства, в тоже время это средство массовой информации. Так как история этого вида искусства еще только начинается, необходимо обогащать и развивать его, подчеркивая все самое лучшее из других видов искусства. Благодаря такому синтезу будет расти художественность телевизионного искусства. Телевидение на ранних этапах своего развития начиналось именно с трансляции традиционного искусства. Китай – многонациональное древнее государство с длинной историей, на протяжении нескольких тысяч лет, каждая национальность трудилась над созданием многочисленных ярких форм сценического искусства.

Представления китайского национального театра выделяются из общей массы передач китайского телевидения. Особенно хотелось бы выделить телепередачу «Грушевый сад» на одном из каналов провинции Хэнань. Она снискала признание зрителей по всему Китаю. За основу этой телепередачи взята хэнаньская опера, которая соединила множество жанров китайского национального театра с разных уголков Китая. Суть передачи – соревнование театралов. Программа «Грушевый сад» стала лучшей и первой передачей, посвященной театральному искусству, на китайском телевидении и была удостоена большого количества профессиональных наград. Это стало стимулом и толчком для создания подобных передач в других регионах Китая, появились передачи, посвященные пекинской опере, куньюй (один из локальных жанров традиционной китайской музыкальной драмы), шаосинской опере, хуанмэйской опере, сычуаньской опере. Наибольшую популярность снискала пекинская опера, так как она является основой китайского национального театра. Одна из передач центрального телевидения (CCTV) посвящена именно пекинской опере. Этот факт демонстрирует важность традиционного искусства для развития телевидения.

Кроме того, на китайском телевидении часто можно увидеть передачи, в которых представители национальных меньшинств играют на традиционных китайских музыкальных инструментах, а их в Китае большое количество. Музыкальные инструменты различаются по звучанию, способу игры, есть и духовые инструменты, и смычковые, струнные и ударные. Телевизионные передачи знакомят зрителя с многообразием стилей и жанров музыки, которая создается китайскими традиционными музыкальными инструментами. Такие передачи также снискали любовь телезрителей.

Нельзя не упомянуть о традициях китайских эстрадных представлений с пением и прибаутками. Это еще один жанр традиционного танцевального искусства, основой которого являются песни-сказы, например: сяньшэн (жанр традиционного китайского комедийного представления), устный рассказ, сказ под барабан, сказы под аккомпанемент циня (цитры), куайбань (народные стихи, частушки, декламируемые под удары бамбуковых дощечек) и др. Это многообразие форм сценического искусства способствует диверсификации китайского традиционного искусства. Национальный колорит, самобытность китайских традиционных жанров искусства привлекает не только публику Китая, но и многочисленных телезрителей со всего мира [3].

Традиционное и современное искусство – это единое целое, сегодня невозможно представить одно без другого, только так можно увеличить эстетическое удовольствие, которое передается через телевизионное искусство [4].

#### Список литературы:

1. 张晓丽. 电视文艺晚会的艺术之美. 记者摇篮. = Чжан, Сяоли. Художественная эстетика телевизионных художественных вечеров / Сяоли Чжан // Колыбель журналиста, 2009 (02). -1С.
2. 陈扬. 参与的幻象：平民选秀节目的文化解读[D]. 安徽大学 =
- а. Чэнь, Ян. Призрачный образ участия: Культурное толкование народных телеконкурсов. /Ян Чэнь // [D] Аньхойский университет, 2014. -74С
2. 贾秀清. “娱乐”:从功能到本体——电视节目类型构成要素分析 [J]. 现代传播. = Цзя, Сюцин. «Развлечение»: от функции к ноу мену – Анализ составляющих элементов типов телепередач. / Сюцин Цзя // [J] Современное вещание, 2005 (01).
3. 任真. 我国方言电视传播现象解析[D]. 苏州大学 = Жэнь, Жэнь. Анализ явления телевизионного вещания на диалектах в - Китае. /Жэнь Жэнь // [D] Сучжоуский университет, 2009. - 45 с.